Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 82 (1964)

Heft: 272

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen. — Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 272 Bern, Samstag 21. November 1964 — 82. Jahrgang — 82e année — Berne, samedi 21 novembre 1964 **No 272**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Telephon Nummer 031/25 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—; Ausland: jährlich Fr. 40.—. Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 20.—.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Berne. Téléphone numéro 031/25 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: Fr. 20.—.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.
Handelsregister (Stiftungen). - Registre du commerce (fondations). - Registro di commercio (fondazioni).
Ardosa Schiefertafelfabrikation AG., Frutigen.
Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Indien: Einfuhrvorschriften. - Inde: Prescriptions en matière d'importation.
Postcheckverkehr, Beitritte. - Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3000 Berne, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, Fribourg (1498)

Faillite: Fructa S.A., primeurs en gros, rue de l'Industrie 21, à Fribourg.
Date de l'ouverture de la faillite: 4 novembre 1964.
Première assemblée des créanciers: mardi 24 novembre 1964, à 14 heures du jour, à la salle du Tribunal, Maison de Justice, rue des Chanoines 127, à Fribourg.
Délai pour les productions: 21 décember 1964.

Kt. Aargau Konkursamt Aarau (1437)

Gemeinschuldner: Knecht-Keller Albert, geb. 1928, Kaufmann, Feldgarage, von Braunau, in Muhen.
Eigentümer folgenden Grundstücks: GB Muhen Nr. 1287, Wohnhaus mit Autogarage.
Datum der Konkurseröffnung: 21. Oktober 1964.
Eingabefrist: bis 6. Dezember 1964.

Kt. Thurgau Betreibungsamt Frauenfeld für das Konkursamt Frauenfeld (1499)

Verlassenschaftsliquidation

Ueber den Nachlass des am 7. Oktober 1964 in Frauenfeld verstorbenen Leder Hans, geb. 3. Dezember 1910, von Brugg, Radiotechniker, wohnhaft gewesen in Frauenfeld, Zürcherstrasse 108, wurde am 13. November 1964 infolge Erbschaftsausschlagung der Konkurs eröffnet.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 26. November 1964, 11.00 Uhr, im Hotel «Falken», Frauenfeld.

Eingabefrist: 21. Dezember 1964.

Verwertung der Aktiven: Unter Vorbehalt der Beschlussfähigkeit der ersten Gläubigerversammlung erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, das Inventar nach freiem Ermessen zu verwerten, sofern nicht eine Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 25. November 1964 dagegen bei der Konkursverwaltung schriftlich Einsprache erhebt oder einzelne Gläubiger für nachstehende Aktiven ein höheres Angebot machen. Es liegen folgende Offerten vor: Wohnwagen Fr. 12 000; Personenauto Opel-Caravan, Mod. 1963, 53 106 km, Fr. 4700; Personenauto Renault-Floride S, 1963, 21 082 km, Fr. 6700; Geschäftsinventar Pos. 114–354 «en bloc», Fr. 35 000. Die Konkursverwaltung beabsichtigt, diese Offerten anzunehmen.

Die Forderungen oder Ansprüche mit Beweismitteln (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) im Original oder amtlich beglaubigter Abschrift sind zuhanden des Konkursamtes Frauenfeld, dem Betreibungsamt Frauenfeld einzugeben.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1500)

Failli: Récordon Daniel, entreprise de maçonnerie, avenue de Morges 29, à Lausanne.
Date du prononcé: 12 novembre 1964.
Faillite sommaire, art. 231 LP.
Délai pour les productions: 11 décembre 1964.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1501)

Failli: Wurgler Martin, bijouterie, rue Neuve 8, Lausanne.
Date du prononcé: 12 novembre 1964.
Faillite sommaire, art. 231 LP.
Délai pour les productions: 11 décembre 1964.

Kt. Wallis Konkursamt Westlich-Raron, Eischoll (1514)

Schuldner: Zengaffinen Otto, Unternehmer, Steg.
Datum des Konkursdekretes: 15. Oktober 1964, 14.00 Uhr.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 1. Dezember 1964, um 14.00 Uhr, im Restaurant Terrasse, beim Bahnhof Steg-Gampel.
Eingabefrist: bis 21. Dezember 1964.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (1516)

Ueber Weyermann Ernst, 1900, von Kleindietwil (BE), Vertreter, Zwinglistrasse 35, 8004 Zürich, hat der Konkursrichter am 5. November 1964 Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 18. November 1964 mangels Aktiven eingestellt.

Wenn kein Gläubiger bis 1. Dezember 1964 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 500 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Aargau Konkursamt Zofingen (1508)

Ueber Frau Bard Monika, Nivo-Konserven, Mühlemattstrasse 12, in Zofingen, ist durch Entscheid des Bezirksgerichts Zofingen vom 29. Oktober 1964 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Beschluss des Konkursgerichts am 19. November 1964 mangels genügender Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 1. Dezember 1964 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 600 Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt. Das Nachforderungsrecht bleibt ausdrücklich vorbehalten.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1502)

La faillite ouverte le 5 novembre 1964 contre la Communauté commerciale Franval S.A., produits servant à la construction, boulevard de la Forêt 24a, à Pully, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du Juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 1er décembre 1964 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 500, cette faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251) (L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(L. E. F. 249—251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Luzern Konkursamt Luzern-Land (1509)

Auflage eines Teil-Kollokationsplanes

Im Konkurse über Ingold Fritz, Maschinentechniker, Thorenbergstrasse 42, in Littau, liegt der Teil-Kollokationsplan über die grundpfandversicherten Forderungen (Lastenverzeichnis) betreffend das Grundstück Nr. 272 im Grundbuchkreis Littau, Plan 22, Wohnhaus Nr. 575, Werkstattgebäude Nr. 575 a und Fabrikationsgebäude Nr. 575 b, beim Konkursamt Luzern-Land zur Einsicht der Gläubiger auf. Klagen auf Anfechtung des Teil-Kollokationsplanes (Lastenverzeichnis) sind innert zehn Tagen seit der öffentlichen Bekanntmachung gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, Fribourg (1503)

Faillie: Weibel Margrit, de Friedrich, ci-devant «Boutique 15», à Fribourg, actuellement à Berne.
Délai pour intenter action en opposition: dix jours.

Kt. St. Gallen Konkursamt Untertoggenburg, Flawil (1504)

Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar

Schuldner: Germann Josef, Baumschulen, Ramsau, Oberrindal.
Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 23. November bis 2. Dezember 1964. Der Kollokationsplan und das Inventar liegen beim Konkursamt Untertoggenburg in Flawil auf.

Kt. St. Gallen Konkursamt Untertoggenburg, Flawil (1505)

Kollokationsplan und Inventar

Schuldner: Loher-Beusch Arnold, Gaststättenbedarf, Wilerstr. 19, Flawil.
Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 23. November bis 2. Dezember 1964. Der Kollokationsplan und das Inventar liegen beim Konkursamt Untertoggenburg in Flawil auf.

Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Locarno (1506)

Fallimento N° 7/1964

Si rende noto che presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne conoscenza, è deposta a contare dal giorno 23 novembre 1964 la graduatoria nel fallimento N° 7/1964, Bellini Ugo, posa pavimenti, Locarno 4.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti l'autorità giudiziaria competente entro dieci giorni dal deposito. In caso contrario essa si considererà come riconosciuta.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1507)

Modification de l'état de collocation

Faillie: Inter-Select, s. à r. l., rue de Bourg, 16, à Lausanne.
L'état de collocation, modifié ensuite de l'admission d'une production tardive, est déposé ce jour.
Délai d'opposition: 1er décembre 1964; sinon, l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Neuchâtel (1515)

Failli: Meyrat Paul, monteur en chauffage, à Neuchâtel, Charmettes 61.

L'état de collocation des créanciers est déposé à l'office précité, où il peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites dans le délai de dix jours dès le 21 novembre 1964; sinon, le dit état sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1512)

Faillie: Société immobilière Migri S.A., achat, construction, exploitation et vente de tous immeubles, ayant son siège c/M. Christian Rossset, huissier judiciaire, 29, rue du Rhône, Genève.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Kt. Bern Konkursamt Niedersimmental, Wimmis (1511)

Mit Verfügung vom 6. November 1964 hat der Gerichtspräsident von Niedersimmental das Konkursverfahren über die

Immobiliengesellschaft Weissenburgbad AG.

als geschlossen erklärt.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1513)

La liquidation des faillites ci-dessous mentionnées a été clôturée par jugements du Tribunal de première instance:

Faillis:

1° Galibardy Jacques-René-G., commerce de fournitures pour l'horlogerie, 5, avenue du Mail (dp), 14, Grand-Pré (app), Genève.
Clôture de la faillite: 16 novembre 1964.
Sieur Galibardy a été déclaré inexcusable.

2° Zoller Francis-Marc, ferblantier-appareilleur, installations sanitaires, ferblanterie, plomberie, 40, rue de la Coulouvrenière, Genève.
Clôture de la faillite: 19 novembre 1964.
Sieur Zoller a été déclaré excusable.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Proroga della moratoria

(L. E. F. 295, 4° capoverso.)

Ct. Ticino Circondario di Lugano (1510)

Con decreto del 13 novembre la pretura di Lugano-Campagna ha prorogato di 2 mesi a contare dall'11 dicembre 1964 la moratoria concessa il 10 agosto 1964 a Mueller Emil J., Lugano-Magliaso.

Adunanza dei creditori: 12 gennaio 1965, alle ore 15.00, nella sala delle udienze della pretura di Lugano-Campagna, Via Ariosto 4, Lugano.

Lugano, 17 novembre 1964. Il commissario del concordato: Carlo Krähenbühl.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone / Cantons / Cantoni:
Zürich, Bern, Schwyz, Glarus, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Graubünden, Thurgau, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

13. November 1964.

Personalfürsorgestiftung der Firma Barbey A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 276 vom 24. November 1962, Seite 3395). Die Unterschrift von Rudolf Schobinger ist erloschen.

16. November 1964.

Personalfürsorgestiftung der Firma Belco Sanitäre Apparate AG Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 17. Oktober 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der «Belco, sanitäre Apparate A.G.», in Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Ernst Geiser, von Langenthal, in Zürich, Präsident; Albert Wegmann, von Neftenbach, in Zürich, Aktuar, und Karl Ganter, von und in Zürich, Beisitzer des Stiftungsrates. Die Genannten führen Kollektivunterschrift zu zweien in der Weise, dass Ernst Geiser oder Karl Ganter mit Albert Wegmann zeichnen. Ernst Geiser und Karl Ganter zeichnen somit nicht auch unter sich. Geschäftsdomizil: Stauffacherquai 42 in Zürich 4 (c/o Belco, sanitäre Apparate A.G.).

16. November 1964.

Personalfürsorgestiftung der Firma Heinrich Koradi A.G., Bauunternehmung, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 29. Oktober 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Firma «Heinrich Koradi A.-G., Bauunternehmung, Zürich», in Zürich, und allenfalls deren Hinterbliebene sowie den Schutz dieser Personen gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern; die Verwaltungskommission und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Heinrich Koradi, von Oberneunforn, in Zürich, einziges Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Birmensdorferstrasse 272, Zürich 3 (bei der Firma Heinrich Koradi A.-G., Bauunternehmung, Zürich).

17. November 1964.

Fürsorge-Stiftung der Firma Joseph Heim Söhne, Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 143 vom 21. Juni 1952, Seite 1587). Mit Beschluss vom 2. April 1964 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Zweck der Stiftung ist die Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Firma «Joseph Heim Söhne», in Zürich, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht nun aus 1 bis 5 Mitgliedern.

17. November 1964.

Pensionskasse der Angestellten und Arbeiter der Gummi-Werke Richterswil A.G. in Richterswil, in Richterswil, (SHAB. Nr. 209 vom 7. September 1963, Seite 2574). Mit Beschluss des Bezirksrates Horgen vom 23. September 1964 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet neu Pensionskasse der Angestellten und Arbeiter der Gurit AG Richterswil. Die Firma des Unternehmens, dessen Dienstpflichtige Begünstigte der Stiftung sind, lautet nun «Gurit AG». Domizil: Im Horn (bei der Firma Gurit AG).

18. November 1964.

Personalfürsorgestiftung der Firma Hürzeler AG, Buchdruckerei, in Regensdorf. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 6. August 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Hürzeler AG., in Regensdorf, und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von einem bis fünf Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Eugen Hürzeler, von Gretzenbach, in Rüschlikon, Präsident des Stiftungsrates, mit Einzelunterschrift, sowie durch Hugo Hürzeler, von Gretzenbach, in Zürich, und Hans Flory, von Wohlen (Aargau), in Oberglatt, weitere Mitglieder des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Pumpwerkstrasse 21 (bei der Hürzeler AG.).

18. November 1964.

Fürsorgestiftung der Egli & Co. Korsetfabrik A.G., in Wangen (SHAB. Nr. 271 vom 18. November 1961, Seite 3366). Mit Beschluss vom 24. September 1964

hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet neu **Fürsorgestiftung der Egli & Co. Corsetfabrik AG., Brüttisellen.** Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Egli & Co., Korsetfabrik AG. Brüttisellen-Wangen», in Wangen, oder eines Teils derselben sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit oder Invalidität. Organe der Stiftung sind nun auch die Verwaltungskommission und die Kontrollstelle.

Bern – Berne – Berna

Bureau Aarberg

13. November 1964.

Stiftung Fritz C. Rupp, Aarberg, in Aarberg. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 19. September 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Verwaltung des Stiftungsvermögens und dessen Verwendung als Studienfonds für junge Bürger und Bürgerinnen von Aarberg. Die Verwaltung erfolgt durch den Einwohnergemeinderat von Aarberg. Der Gemeindepräsident und der Gemeindeschreiber vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Es sind dies: Dr. Fritz Krebs, von Wattenwil, und Hans Freudiger, von Niederbipp, beide in Aarberg. Domizil der Stiftung: Stadtplatz 46 (Gemeindeverwaltung).

Bureau Bern

14. November 1964.

Dr. Eugen Renfer Stiftung, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss letztwilliger Verfügung vom 23. Januar 1963, errichtet von Dr. med. Eugen Renfer, von Lengnau (Bern), wohnhaft gewesen in Bern, eine Stiftung. Sie bezweckt: Zuwendung der Erträgnisse des Stiftungsvermögens an unverschuldet in Not geratene Bedürftige und Kranke, vornehmlich Insassen und Angestellte des Zieglerspitals, sowie Ermöglichung der Durchführung eines jährlichen Ausfluges der Schwestern des Zieglerspitals. Einziges Organ der Stiftung ist der aus 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Für die Stiftung führen Kollektivunterschrift zu zweien: Walo von Greyerz, von und in Bern, Präsident; Prof. Dr. Hans Merz, von Hägendorf und Thun, in Muri bei Bern, Sekretär, und Frida Jordi, von Wyssachen, in Boll, Gemeinde Vechigen, Beisitzerin, alle Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil der Stiftung: Wyssweg 6 (beim Präsidenten).

14. November 1964.

Stiftung zur Unterstützung von Müttern durch Kuraufenthalte, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 11. Mai 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt: Unterstützung bedürftiger Mütter des Nordquartiers von Bern durch Beiträge zur Ermöglichung von Kuraufenthalten. Einziges Organ der Stiftung ist die aus 3 Mitgliedern bestehende Stiftungskommission. Ihr gehören an: Fritz Pfeuti, von Wahlern, in Bern, Präsident; Otto Gurtner, von Wahlern, in Bern, Kassier und Geschäftsführer, und Gottfried Gäggeler, von Wattenwil, in Bern, Beisitzer. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil der Stiftung: Winkelriedstrasse 67 (bei Fritz Pfeuti).

16. November 1964.

Jakob Emanuel von Wattenwyl Stiftung, Reservat Heidenweg, in Bern (SHAB. Nr. 306 vom 31. Dezember 1954, Seite 3377). Die Unterschrift von Dr. Fritz Gerber ist erloschen. Dr. Hans Joss, von Bern und Oberburg, in Bern, wurde zum neuen Präsidenten gewählt; er zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen Berechtigten. Neues Domizil der Stiftung: Wyssweg 10 (beim Präsidenten).

16. November 1964.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma H. R. Schmalz, Strassenbau- & Tiefbau-Unternehmung A.G. (H. R. Schmalz S.A., Construction de Routes – Travaux publics), in Bern (SHAB. Nr. 157 vom 7. Juli 1956, Seite 1771). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 24. März 1964, genehmigt am 7. Oktober 1964 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 23. Oktober 1964 durch den Regierungsrat des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Vorsorgestiftung für die Arbeitnehmer der H. R. Schmalz-Unternehmungen.** Sie bezweckt: Schutz für die in der Firma «H. R. Schmalz AG, Strassenbau- & Tiefbau-Unternehmung», in Bern, oder in einer ihrer schweizerischen Zweigniederlassungen oder Filialbetrieben tätigen Arbeitnehmer gegen die wirtschaftlichen Folgen des Alters; Ausrichtung von Zuwendungen beziehungsweise Gewährung von Unterstützungen an die Arbeitnehmer, ihre überlebenden Ehegatten, Nachkommen, Eltern und die zu Lebzeiten der Arbeitnehmer von ihnen unterhaltenen Personen bei Invalidität, Krankheit, Unfall oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Die Organe der Stiftung sind der aus 2 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat, die Fondsvorstände und die Kontrollstelle.

16. November 1964.

Milton Ray Hartmann-Stiftung zur Förderung des Kultur-, Dokumentar- und Unterrichtsfilms, in Bern (SHAB. Nr. 284 vom 5. Dezember 1959, Seite 3348). Die Unterschrift von Otto Hartmann ist erloschen. Die Stiftung wird jetzt vertreten durch: Milton Ray Hartmann, Präsident (bisher); Erich Hegi, Vizepräsident (bisher), und Fritz Häfliger, von Kehrsatz, in Muri bei Bern, Kassier (neu). Sie zeichnen je zu zweien.

Bureau Biel

16. November 1964.

Personalfürsorgestiftung der ISOMA A.G., in Biel (SHAB. Nr. 12 vom 17. Januar 1959, Seite 165). Der Sekretär Franz Stein ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Hans Walter, von Mett, in Biel. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

Bureau Fraubrunnen

12. November 1964.

Personalfürsorgestiftung der Mühle Fraubrunnen, Hans Messer & Co., in Fraubrunnen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. September 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt den Schutz der Arbeitnehmer der Firma «Mühle Fraubrunnen, Hans Messer & Co.» bzw. ihrer Angehörigen und Hinterlassenen durch Ausrichtung von Beiträgen im Alter oder bei Tod, Invalidität, Krankheit und Unfall. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Johannes Messer, Präsident und Hans Messer, beide von Zaugenried, in Fraubrunnen, mit Einzelunterschrift, sowie Rudolf Mäder, von Mühleberg, in Fraubrunnen, als Vertreter der Arbeitnehmerschaft. Dieser zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Stiftungsratsmitglieder. Domizil der Stiftung: Mühle Fraubrunnen, Hans Messer & Co.

Bureau Saanen

17. November 1964.

Personalfürsorgestiftung der Spar- und Leihkasse Saanen, in Saanen (SHAB. Nr. 303 vom 29. Dezember 1962, Seite 3739). Der Sekretär Samuel Blum ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Sekretär und Vertreter der Angestellten in den Stiftungsrat gewählt worden: Robert Haldi, von und in Saanen. Er zeichnet zu zweien mit einem der andern Zeichnungsberechtigten.

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

13 novembre 1964.

Fondation en faveur du personnel de la Maison A. Pagani, au Noirmont. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 6 novembre 1964, une fondation. Elle a pour but d'allouer des prestations: à l'ouvrier ou employé, en cas de vieillesse, invalidité, maladie, accident ou chômage du travailleur lui-même; en cas de décès de l'ouvrier ou employé, au conjoint survivant et aux enfants. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation de trois à cinq membres nommés par l'entreprise. Le conseil de fondation désigne deux contrôleurs. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Celui-ci est composé de: Annibale Pagani, de Ligornetto, au Noirmont, président; Philippe Cattin, des Bois, au Noirmont, vice-président; Jacques Portmann, de Schüpfheim, au Noirmont, secrétaire. Domicile: chez la maison A. Pagani.

Schwyz – Schwytz – Svitto

12. November 1964.

Vorsorgestiftung der Mühlenvereinigung Innerschweiz-Zürich, in Schwyz (SHAB. Nr. 185 vom 10. August 1963, Seite 2330). Die Unterschrift von Alfred J. Gerster ist erloschen. Kollektiv zu zweien zeichnet neu Fritz Hess, von Willisau-Land (Luzern), in Zürich.

14. November 1964.

Personalfürsorgestiftung der Firma J. Bächi A.G., in Goldau, Gemeinde Arth. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 3. November 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma, sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Tod, Krankheit, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus drei bis fünf Mitgliedern. Hans Schuler, von Rothenthurm, in Schwyz, Präsident, zeichnet kollektiv mit einem der drei übrigen Mitglieder des Stiftungsrates nämlich: Hans Bühler, von Hemberg; Franz Ehrler, von Walchwil, und Ernst Kennel, von Arth, alle in Goldau, Gemeinde Arth. Domizil: bei der Stifterfirma.

Glarus – Glaris – Glarona

13. November 1964.

Cordama-Stiftung, in Glarus, Schutz der Natur, insbesondere des Lebensrechts der Tiere und die Erhaltung der Pflanzenwelt (SHAB. Nr. 24 vom 1. Februar 1964, Seite 841). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 4. November 1964 wurden die Statuten revidiert. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Aufsichtsrat von 1 bis 8 Mitgliedern. Die übrigen Statutenänderungen berühren die publikationspflichtigen Tatsachen nicht. Die Direktion des Innern des Kantons Glarus als Aufsichtsbehörde über die Stiftungen hat unterm 12. November 1964 der Statutenänderung zugestimmt.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Stadt Solothurn

13. November 1964.

Personalfürsorgestiftung der Firma Gottfried Arm, in Solothurn. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 11. November 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma im Alter oder bei Krankheit und Unfall, bzw. im Todesfall für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus drei Mitgliedern. Präsident Urs Arm, und das weitere Mitglied Gottfried Arm, beide von und in Solothurn, zeichnen einzeln. Domizil: Bielstrasse 109, im Geschäftslokal der Stifterfirma.

13. November 1964.

Gottlieb und Hans Vogt Stiftung, in Solothurn. (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1957, Seite 260). Gottlieb und Dr. Hans Vogt sind infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt: als Präsident Dr. Rudolf Cäsar Schild, von Grenchen, in Meggen; als Vizepräsident Dr. Herbert Pfluger, von Solothurn; als Sekretärin Emmy Zobrist, von Rupperswil (Aargau), beide in Solothurn. Die Genannten zeichnen kollektiv zu zweien.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

Berichtigung.

Fürsorgefonds Cotonia, in Basel (SHAB. Nr. 254 vom 31. Oktober 1964, Seite 3284). Der Name des Stiftungsratspräsidenten lautet richtig: Biosse-Duplan.

11. November 1964.

Personalfürsorgestiftung der Firma Transport-Service A.G. Basel, in Basel (SHAB. Nr. 83 vom 9. April 1955, Seite 934). Die Stiftung wird nach Auszahlung der restlichen Mittel an die Destinatäre mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 2. November 1964 im Handelsregister gestrichen.

12. November 1964.

Personalfürsorgestiftung der Firma Perrig A.G., in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 10. November 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma, insbesondere gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Invalidität sowie den Schutz der Angehörigen und Hinterbliebenen vor den wirtschaftlichen Folgen des Todes der Arbeitnehmer. Der Stiftungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Unterschrift führen die Mitglieder Josef Perrig, Präsident; Paul Hägi und Anton Schorer, alle von und in Basel. Der Präsident führt Einzelunterschrift, die übrigen zeichnen zu zweien. Domizil: Sevogelstrasse 30 (bei Perrig A.G.).

13. November 1964.

Stiftung zu Gunsten des Schiffspersonals der Schweizerischen Reederei A.G., in Basel (SHAB. Nr. 209 vom 7. September 1963, Seite 2576). Die Unterschrift des Geschäftsführers Rudolf Fürst ist erloschen. Zum Geschäftsführer wurde ernannt: Dieter Meyer, von Willisau-Land, in Basel. Er zeichnet mit einem Mitglied des Stiftungsrates.

16. November 1964.
Kugler-Werdenberg-Stiftung, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 9. November 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Förderung paläontologischer und zoologischer Studien am Naturhistorischen Museum der Stadt Basel. Der Stiftungsrat besteht aus drei Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder Alfred Sarasin, von Basel, in Riehen, als Präsident; Prof. Dr. Hans Walter Schaub, von und in Basel, und Prof. Dr. Manfred Reichel, von Neuchâtel, in Basel. Der Präsident zeichnet mit einem der andern Mitglieder. Domizil: Freie Strasse 107 (bei A. Sarasin & Cie.).

16. November 1964.
Personalfürsorgestiftung der Autosilo und Hotel International A.G. Basel, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 9. November 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie für deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Krankheit, Invalidität und anderer unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus fünf Mitgliedern. Unterschrift führen die Mitglieder Alfred Goetschel, von und in Basel, als Präsident; Marcus Diener, von und in Basel; Engelbert Langenegger, von Zürich, in Binningen, und Fritz Täschler, von Zürich, in Basel. Alfred Goetschel oder Marcus Diener zeichnet je mit Engelbert Langenegger oder Fritz Täschler. Domizil: Steinentorstrasse 25.

16. November 1964.
Pensionskasse-Stiftung Dreyfus Söhne & Cie. A.G., in Basel (SHAB. Nr. 161 vom 13. Juli 1963, Seite 2055). Die Unterschrift des René Farine ist erloschen. Das bisherige Mitglied des Stiftungsrates Roger Müller zeichnet nun als Vizepräsident zu zweien. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates Rolf Thaler, von und in Basel.

17. November 1964.
Ernst Schlachter-Fürsorgestiftung, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 16. November 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Hotel Touring & Red Ox» in Basel und für deren Angehörige durch Ausrichtung von Zuwendungen im Falle von Alter, Krankheit, Invalidität, Tod oder unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder Paul Emil Mathys, als Präsident, und Ursula Bertha Mathys-Schlachter, beide von Eriswil, in Basel. Domizil: Ochsengasse 2 (bei Hotel Touring & Red Ox).

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

11. November 1964.
Angestellten- und Arbeiterfürsorge der August Holinger Eisenhandlung A.G., in Liestal (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1958, Seite 817). Die Stiftungsurkunde wurde am 27. Juni 1964 mit Zustimmung der Justizdirektion als Aufsichtsbehörde vom 24. August 1964 und des Obergerichts vom 11. September 1964 geändert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht berührt. Aus dem Stiftungsrat ist Paul Holinger, Mitglied, ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat Jakob Schaffner, von Anwil, in Muttenz, gewählt. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

11. November 1964.
Fürsorgefonds der Milch- und Landwirtschaftlichen Genossenschaft Pratteln und Umgebung, in Pratteln (SHAB. Nr. 236 vom 8. Oktober 1955, Seite 2559/60). Die Stiftungsurkunde wurde am 17. April 1964 mit Zustimmung der Justizdirektion als Aufsichtsbehörde vom 4. Mai 1964 geändert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen.

14. November 1964.
Wohlfahrtsfonds der Gummi-Bereifung A.G., bisher in Basel (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1943, Seite 1281). Die Stiftungsurkunde wurde am 21. Juli 1964 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 26. Mai 1964 und des Obergerichts des Kantons Basel-Landschaft vom 11. September 1964 geändert und der Sitz der Stiftung nach Münchenstein verlegt. Der Stiftungsrat besteht nun aus mindestens drei Mitgliedern. Weitere Aenderungen betreffen die publikationspflichtigen Tatsachen nicht. Die Stiftung bezweckt die Unterstützung der Angestellten und Arbeiter der «Gummi-Bereifung AG.» bei unverschuldeter Notlage, bei Invalidität, Krankheit und Arbeitsunfähigkeit und die Unterstützung von Witwen und Waisen der Angestellten und Arbeiter. Dem Stiftungsrat gehören nun an: Paul Zappa, bisher einziges Mitglied, nun als Präsident; Carl Zappa, als Mitglied; und Karl Fischer, als Mitglied, alle von und in Basel. Sie zeichnen je einzeln. Domizil: Bottmingerstrasse 63 (bei der Stifterin).

14. November 1964.
Personalfürsorgestiftung des Kantonalen Gewerbeverbandes Baselland, bisher in Liestal (SHAB. Nr. 149 vom 29. Juni 1963, Seite 1909). Die Stiftungsurkunde wurde am 24. Juli 1964 mit Zustimmung der Justizdirektion als Aufsichtsbehörde vom 24. August 1964 geändert und der Sitz der Stiftung nach Muttenz verlegt. Domizil: Hauptstrasse 85 (bei der Stifterin).

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

16. November 1964.
Gemeinschaftsstiftung der Basler Lebens-Versicherungs-Gesellschaft zur Führung von Personalfürsorgeeinrichtungen in der Nordostschweiz, in St. Gallen (SHAB. Nr. 65 vom 18. März 1961, Seite 791/2). Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Georg Fischer, von St. Antönien-Rüti (Graubünden), in Chur, und Paul Donatz, von Sils (Graubünden), in Chur. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

18. November 1964.
Personalfürsorgestiftung des Metzgermeister-Vereins St. Gallen und Umgebung, St. Gallen, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 18. November 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Genossenschaft im Alter oder bei Krankheit und Unfall, bzw. im Todesfalle für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Genossenschaft stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus drei Mitgliedern sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien: Eugen Link, von Wallenwil, in St. Gallen, Präsident; Xaver Lehner, von Untereggen, in St. Gallen, und Otto Häberlin, von Oberaach, in Eggersriet. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Rorschacherstrasse 109b.

Graubünden – Grisons – Grigioni

12. November 1964.
Pensionskasse der A.G. Post- und Sporthotel und Bahnhofbuffet Arosa, in Arosa (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1947, Seite 15). Luzi Barba ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Hermann Josef Hobi-Gemperle, von Vilters (St. Gallen), in Arosa.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

13. November 1964.
Angestellten- und Arbeiterfürsorge der Steckborn Kunstseide A.G., in Steckborn (SHAB. Nr. 78 vom 2. April 1955, Seite 876). Dr. Ernst Geiger, von Wigoltingen, in Steckborn, wurde zum Vizepräsidenten des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt. Dem Stiftungsratsmitglied Adolf Weigele, von und in Steckborn, wurde ebenfalls Kollektivunterschrift zu zweien erteilt.

16. November 1964.
Personalfürsorgestiftung der Firma A. Hug & Co., in Arbon (SHAB. Nr. 71 vom 28. März 1959, Seite 903). Die Stiftungsurkunde ist mit regierungsrätlicher Genehmigung vom 2. November 1964 revidiert worden. Der Name der Stiftung lautet neu **Personalvorsorgestiftung der Firma A. Hug & Co. AG.** Der Stiftungsrat besteht nun aus mindestens 3 Mitgliedern.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau d'Aubonne

7 novembre 1964.
Fonds de Prévoyance en faveur du personnel de l'Entreprise H. Gaggio, à Aubonne. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 29 octobre 1964, une fondation. Elle a pour but de venir en aide au personnel de l'Entreprise H. Gaggio, à Aubonne, en cas de vieillesse; maladie, invalidité, accident et indigence imméritée et, en cas de décès, aux membres de la famille de l'employé ou ouvrier décédé. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 3 membres, nommés, un par les bénéficiaires et deux par l'entreprise fondatrice. Le conseil de fondation désigne en outre un contrôleur. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire du conseil de fondation; ce sont: Humbert Gaggio, de Berolle, à Aubonne, président; Roger Payot, de Corcelles-sur-Concise, à Aubonne, secrétaire. Adresse de la fondation: Entreprise H. Gaggio,

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

13 novembre 1964.
La Maison Claire, école romande d'aides familiales, à Neuchâtel (FOSC. du 22 juillet 1961, N° 169, page 2152). Par suite de démission, Paul Rognon ne fait plus partie du comité de direction; sa signature est radiée. Henri Perriard, de et à Neuchâtel, a été nommé caissier avec signature collective à deux.

18 novembre 1964.
Fonds de prévoyance Vesta S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 23 juillet 1960, N° 170). Par arrêté du 10 juillet 1964, le Conseil d'Etat de la République et Canton de Neuchâtel a constaté la dissolution de la fondation. La liquidation étant terminée, elle est radiée.

Genf – Genève – Ginevra

10 novembre 1964.
Fondation de l'Association des Commis de Genève, à Genève, fondation. Date de l'acte constitutif: 20 octobre 1964. But: favoriser la construction de logements et de locaux commerciaux à loyers modérés, avec l'aide des pouvoirs publics. La fondation peut acquérir des terrains, faire construire des bâtiments et assumer l'exploitation et la gérance de ces derniers. Administration: conseil de sept membres. Signature: collective de Jean-Pierre Balavoine, de et à Genève, président, et Jean-Pierre Dubois, de Mézières (Vaud), à Genève, trésorier, ou de l'un d'eux avec Giordano Sassi, de Genève, à Carouge, vice-président, ou René Porchet, de et à Genève, secrétaire, tous membres du bureau du conseil. Domicile: 10, rue du Perron, chez l'Association des Commis de Genève.

13 novembre 1964.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel du Comptoir de Représentations d'Entreprises commerciales et diverses, à Genève. Date de l'acte constitutif: 16 octobre 1964. But: prémunir les membres du personnel du «Comptoir de Représentations d'Entreprises commerciales et diverses», à Genève, société anonyme, contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité et du décès. La fondation peut également venir en aide au personnel de ladite société qui serait dans la gêne par suite de maladie, accident et chômage. Administration: conseil de deux membres au moins. Signature: individuelle de Georges-Emile Mourgue d'Algue, de France, à Genève, président, et Walter Badertscher, de Lauperswil (Berne), à Genève, secrétaire, tous deux membres du conseil. Domicile: 19, place Longemalle, chez le Comptoir de Représentations d'Entreprises commerciales et diverses.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen – Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Ardosa Schiefertafelfabrikation AG., Frutigen

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die Firma Ardosa Schiefertafelfabrikation AG. mit Sitz in Frutigen hat am 17. November 1964 die Auflösung der Gesellschaft beschlossen.

Die Gesellschaft setzt unbekannte Gläubiger und solche mit eventuell unbekanntem Wohnort von der Auflösung im Sinne von Art. 742 OR in Kenntnis und fordert sie zur Anmeldung ihrer Ansprüche bis und mit 21. Dezember 1964 förmlich auf. (AA. 294²)

Frutigen, den 18. November 1964. **Ardosa Schiefertafelfabrikation AG.**

Im Auftrag des Liquidators:
J. Germann, Notar.

Bank in Zürich

Semesterbilanz per 30. Juni 1964

Aktiven	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	643 870.—
Bankendebitoren auf Sicht	1 080 740.69
Wechsel	71 675.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	7 785 961.60
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	52 494 323.29
Sonstige Aktiven	39 824.20
	62 116 394.78

Passiven	Fr.
Bankenkreditoren auf Zeit	23 805 720.46
Kreditoren auf Sicht	2 874 006.81
Kreditoren auf Zeit	21 202 259.43
Sonstige Passiven	4 674 393.15
Aktienkapital, voll einbezahlt	5 000 000.—
Ordentliche Reserven	1 000 000.—
Ausserordentliche Reserven	2 500 000.—
Gewinnvortrag	1 060 014.93
	62 116 394.78

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Indien

Einfuhrvorschriften

Gemäss einer Publikation im SHAB. Nr. 93 vom 24. April 1964 wurden die indischen Jahresimportquoten für die Periode bis zum 30. September 1964 nur zu 50% freigegeben.

Mit der «Public Notice N° 88-ITC(PN)/64» vom 14. Oktober geben die ndischen Behörden die zweite Hälfte der für «established importers» festesetzten Importquoten frei. 271. 21. 11. 64.

Inde

Prescriptions en matière d'importation

Selon une publication parue dans la FOSC. N° 93 du 24 avril 1964 les contingents annuels indiens ont été libérés à raison de 50% pour la période allant jusqu'au 30 septembre 1964.

Avec la «Public Notice N° 88-ITC(PN)/64» du 14 octobre les autorités indiennes ont libéré la deuxième moitié des contingents annuels réservée aux «established importers». 271. 21. 11. 64.

Postcheckverkehr, Beitritte - Chèques postaux, adhésions

Aadorf: Nobel Karl Kantonsschullehrer 85–2304. Aarau: Meyer-Ryf Trudy Frau 50–14740. – Zimmerli Gottfried 50–14748. Aarberg: Meyer Hermann 25–8473. Aarwangen: Univent AG 49–132. Aesch (BL): Arbeiter-Motorfahrer-Sektion (AMS) 40–34421. Altwis: Felder Moritz jun. Lastwagentransporte 60–19839. Amriswil: Rover-Moot 1965 Schweizerdelegation 85–1397. Amsteg: Huber Julius 60–19286. Arosa: Lendenmann-Lätt P. 70–8849. Baden: Hirt & Schmid Konstruktionsbureau 50–14729. Balsthal: Jahrgang 1937 46–4764. Basel: Aero-Club der Schweiz. Modellflug-Wettbewerbsfonds der Region 7 40–34281. – Beuret René Graphiker VSG 40–7843. – Blatter Werner Reise- und Transportdienst 40–27544. – Chappuis S. Frau Sylvia Tabac u. Souvenir 40–34307. – Diener Marcus Kto. Bachlettenstr. 20 40–34288. – Flück Othmar Schleif- und Polierwerkstätte 40–24331. – Flum Max Alfred Architekt 40–34274. – Gass Hansruedi kaufm. Angestellter 40–34280. – Gold-Zag International Sàrl 40–34297. – Grauwiler-Moser August 40–34309. – Loppacher-Heizmann Peter 40–34296. – Lüthi-Lodser Ed. 40–34293. – Lutz Ursina Lehrerin 40–34294. – Moll Margrit Ringier-Zeitschriftenablage 40–34189. – Pfalz Verlag GmbH 40–31567. – Schäfer Heini cand. med. 40–34300. – Scheyli Jules Briefmarken-Neuheitendienst 40–34302. – Schnebelen Alice Frl. 40–7022. – Stiftung der J. R. Geigy AG für Mitarbeiterbeteiligung zur Ergänzung der Pensionskassenleistungen 40–293. – Stocker Ludwig A. kaufm. Angestellter 40–34286. – Süli B. Dr. med. 40–34283. – Transagent Basel Federico Gerber 40–34306. – Treuthardt Max El.-Ing. HTL 40–34260. – Verband Schweiz. Zollbeamten Zentralvorstand 40–5147. – Vpf. Abt. 4 1939–1945 Mobilisations-Gedenkfeier 1964 in Olten 40–27227. – von Wartburg W. P. Dr. iur. 40–34276. – Weidkuhn-Flügel Erika 40–34289. Bellach: Schneeberger R. Dr. med. Arzt 45–2456. Bern: Bizzozero Mario Mechaniker 30–6133. – Brönnimann Walter Hauswart 30–11988. – Buffat Gaston architecte 30–32251. – Fricker Werner Beamter SBB 30–32258. – Glauser Rudolf Spediteur Bümpliz 30–11382. – von Gunten Walter Werkmeister Bümpliz 30–32257. – Habegger Ernst W. Cellux-Vertretung 30–32253. – Hausverwaltung Blumenbergstr. 53 Herm. Flühmann Ostermundigen 30–32250. – Hausverwaltung Scharnachtalstr. 12 A. F. Bürki architekt GAB 30–32241. – Hofer Heinz Velos Motos Bethlehem 30–32256. – Meier Bruno techn. Angestellter Bümpliz 30–13757. – Richard Max Hausverwaltung 30–32259. – Saladin Otto 30–32263. – Schorno Werner Fürsprecher 30–1914. – Zürcher Eva Frau 30–2270. Beromünster: Erweiterte Lokalschau verbunden mit Klubschauen des Kaninchenzüchtervereins 60–17699. Biel-Bienne: Jeanrenaud-Rapin Ernest 25–11965. – Läderach Karl Total Service-Station 25–11939. – Paschoud J. P. publicitaire 25–1739. – Ritter Ad. Liegenschaft Propsteiweg 25–2933. – Schönenberger Carl Büro-Organisationen 25–7784. – Strohbach Willy employé de bureau 25–11738. – Tschumi Fernand Pro Publicit 25–11968. Binningen: Graf-Hagen K. 40–34303. Birsfelden: Klaproth Roswitha Korrespondentin 40–34273. Bissone: Lombardini Carla signora 69–8868. Bottmingen: Sollberger-Ruck R. Frau Dr. 40–34262. Brunnen: Klassenvereinigung 1926/1927 Ingenbohl-Brunnen 60–21547. Bubendorf: Börlin-Atz Werner Kaufmann 40–31980. Buchrain: Bühlmann & Heer Plattengeschäft 60–6917. Buchs (AG): Allg. schweiz. Kranken- u. Unfallkasse Asku Sektion 50–14677. Buchs (ZH): Freisinnig-demokratische Partei Ortsgruppe Buchs ZH 80–51174. – Industrieverein Buchs ZH und Umgebung 80–63413. Bure: Caisse de crédit mutuel 25–8131. Buttisholz: Meyer-Herzog Josef 60–5416. Caslano: Voigt Heinz Erasmus 69–8873. Chailly-sur-Clarens: Crausaz W. entreprise de maçonnerie 18–3589. Chalais: Consortage du bisse des Ormoz 19–8431. – Follonier E. & Louis Berthod garage et carrosserie 19–8432. La Chaux-de-Fonds: Gédet Jean-Pierre assistant de paroisse 23–4798. – Pelichet André appliques et diamantage 23–2404. Chavannes-le-Chêne: Société de laiterie 10–19692. Chiasso: Cavadini & Bernasconi atelier de terminage 69–8864. Chur: Alfag Aktiengesellschaft für Fahrzeuge Service- und Reparaturwerkstätte Graubünden 70–8857. Churwalden: Fleischtrocknerei Kocherhans & Schär AG 70–8854. Les Clées: Materco SA Genève Atelier 10–15238. Cologny: Troy Marianne Mme 12–17770. Commugny: Chatelain H. pasteur 12–17782. Corcelles-près-Payerne: Union des sociétés locales 10–25462. Cormoret: Nikles Werner 23–4795. Crans-sur-Sierre: Placzek Els 19–8423. Davos Platz: Grischuna-Versand A. Voit 70–8842. Delémont: Monnin-Aubry Emile chef d'expédition 25–10940. Derendingen: Papierhof AG 45–990. Diepoldsau: Samariter-Verein Diepoldsau-Schmitter 90–16597. Dietikon: Bezirkskirchenpflege Limmattal 80–63405. Domat/Ems: Grünenfelder D. Vertrieb von Automaten 70–8855. Ebikon: Sennhauser M. Filiale Ebikon Bodenbeläge 60–8893. Echallens: Forrer Rodolphe station-service Agip 10–22833. Effretikon: Rüegg-Ochsner, H. Frau Dolly-Therm 84–7696. Egg b. Zürich: Trans-SM Stuber & Müller 80–34265. Einsiedeln: Grätzer Klemenz El.-Installationsgeschäft 80–63437. Ellikon an der Thur: Egg Jakob Konstruktions-Zeichner 84–7689. Ennetbürgen: Scheuber-Wyss Ernst 60–19721. Erzenholz: Meierhans Willi Reinigungsgeschäft Horgenbach 85–1971. Estavayer-le-Lac: Chassot Abbé Internat école secondaire 17–5961. Fahrwangen: Etuisfabrik Meili AG 50–14726. Flanthey: Nanchen André carrelages et revêtements 19–8426. Flims Waldhaus: Courtin Lina Haus Acla 70–8859. Founex: Biondo Americo 12–17773. Frenkendorf: Blatter Bruno & Paul Schafroth Sportwaffen 40–34301. Fribourg: Caisse-maladie l'Avenir section de Fribourg 17–6051. – Dupraz Laure Mlle prof. 17–5878. – Jordan Michel chauffages centraux 17–5952. Genève: Association des candidats à l'enseignement primaire et enfantin (ACEPE) 12–17790. – Association Suisse-Israël comité central 12–4888. – Canonica Jean Gabriel 12–14512. – Ecurie Les Mordus 12–16472. – Gur Monique Mme Dr méd. 12–17774. – Levi Maurice Moïse 12–17778. – Minerals Engineering SA 12–17788. – Pagès Marcel gérant 12–17793. – Poncet Paul ingénieur 12–17777. – Régie urbaine SA 12–1619. – Revillard Danièle Mme physiothérapeute 12–17752. – Sanglard Christian papeterie tabacs 12–17775. – Société immobilière Valéria-Midi 12–3808. – Vincent A. atelier seri-graphic 12–11044. – Wimpy SA 12–17772. Gerlafingen: Häfliger Ernst Ing. 45–5145. – Koch-Bleichenbacher Josef Maschinentechniker 45–5561. – Nyffeler-Müller Fritz Prokurist 45–5558. – Pfändler Emil 45–4054. Goldach: Technische Betriebe 90–9794. Grossdietwil: Fahnenweihe und Kreissängertag 49–2538. Gryon: Gandur André médecin 18–5198. Gümligen: Gulf Service-Station Melchenbühl Adrien Kunz 30–32265. Gurbrü: Stähli Ernst & Sohn Schreinerei 30–1628. Hägglingen: Jakober Alfred Tip-Top Service TV 50–14737. Herisau: Ostquartier-Verein 90–14916. – Schmid Emil Landesprodukte en gros 90–12124. Humlikon: Landwirtschaftliche Genossenschaft 84–7672. Hunzenschwil: Schönenberger Heinrich Metzgermeister 50–14735. Illnau: Oehrli & Co Kurt san. Installationen 84–7681. Interlaken: Zürcher Peter Missionar 50–14734. Kehrsatz: Bovisi AG R. und F. Bauunternehmung 30–6537. Kollbrunn: Haab Otto 84–7671. Köniz: Jodlerclub Könizbärg 30–32244. Kreuzlingen: Billinger Albert dipl. Tiefbautechniker 85–5415. Kriens: Fivian Ernst dipl. Automobiltechniker 60–3906. Küsnacht (ZH): Eislauf-Club Küsnacht (ECK) 80–11484. Langenbruck: Zehnder Albert Sandstrahl- und Rostschutzunternehmung 40–34282. Lauerz: Christl.-soz. Kranken- u. Unfallkasse Sektion 60–14213. Lausanne: Amis du chien sect. vaudoise de l'assoc. romande des amicales de dressage sect. VD ARAD 10–25488. – Argenterie-service Jean-Jacquat 10–25465. – Chevalier Y. Mme nettoyage-rideaux et voilages 10–25489. – Commission internationale du génie rural 1ère section 10–9686. – Desgalier Albert commerçant 10–6717. – Eigenmann & Brunner ingénieurs-conseils 10–25479. – Faisceau cadet vaudois troupe St-Guirec Lausanne-Bois-Gentil 10–24638. – Grieshaber Janine 10–25491. – Lannes Karin 10–23389. – Muller François 10–22163. – Perreaud Claude 10–23628. – Rossi Antoine 10–10987. – Suter René immeuble Av. du Léman 36 10–2672. Leukerbad: Appartementshaus Dala Verwaltung 19–8420. – Burckhardt Andreas Dr. med. 19–8408. Liebefeld: Schädler Albert Verkäufer 30–32255. Liestal: Hoffmann Walther F. 40–34295. Le Locle: Orlando A. confections 23–1400. Lugano: Camibel Aschwanden Berthe signora 69–8866. – Fiduciam ufficio fiduciario Boffini Marie Thérèse signora 69–8879. – Grandi Strade SA impresa di costruzioni 69–8876. – Joss Giorgio tecnico 69–8867. – Kupfer Helmut 69–8871. – La Generale Incendie compagnies générales d'assurances contre l'incendie et les explosions Paris agenzia generale per la Svizzera italiana Marco De Lorenzi 69–20. – Radio TV Nova Boschetti & Toye 69–8865. – Scuola Berlitz 69–8878. – Sezione confederati del partito liberale radicale del distretto di Lugano 69–8870. Luzern: Baumgartner-Arnold Heinrich 60–20447. – Beamtenpensionskasse der Stadt 60–332. – Friedrich Ida Modes 60–15521. – Internationale Boot- und Wassersport-Ausstellung (IBA) Fritz Niederberger 60–21019. – Listafloor AG 60–6792. – Niederberger Fritz Internationale Boot- und Wassersport-Ausstellung (IBA) 60–21019. – Obrist J. u. M. Hausverwaltung 60–19106. – Pfister Walter 60–18183. – Siegrist-Schönenberg Emil u. Annamaria 60–6635. – Sigrist-Fabian J. L. Gerlisberg 60–5485. – Wyss Alois Architekt 60–2236. Männedorf: Dellsperger Fritz dipl. Masch.-Techn. 80–63408. Mendrisio: Zarattini Ernesto garage 69–8863. – Vestiplast SA 69–8881. – Vicari Carlo impiegato statale 69–2929. Menziken: Steimen Ernst Ingenieur-Büro 50–14741. Meyrin: Service d'entraide communauté protestante 12–17754. Montreux: Amida SA 45–1926. – Ursprung Paul 18–5199. Moutier: Club des patineurs de Moutier 25–10894. – Jaquet André employé 25–11040. Müllheim Dorf: Evang. Kirchgemeinde Müllheim 85–3072. Münchenbuchsee: Orts- und Schulgemeinde Moosaffoltern 30–32243. Münsingen: Reischle Anton Fahrlehrer 30–9651. Murten: Couture Denise Lüthy Edith Frl. 17–6209. Muttenz: AG für BB Restaurants u. Cafeterias Olten Büro Muttenz 40–5959. Neuchâtel: Carrefour home pour jeunes gens La Coudre 20–7950. – Ciposa Gilbert Widmer 20–7959. – Enggist Eric Cortaillod montres en gros et Jaquet & Girard marché suisse 20–7952. – Maire D. Mme café du Pont Serrières 20–7941. Nidau: Clerici A. représentant 25–7802. Niederbipp: Hafner O. Dr. med. 49–2941. Niederbuchsiten: Bürgerkasse 46–221. Novaggio: Disch-Högger Peter 69–8872. Oberägeri: Lander-Nussbaumer Werner Ofenbau u. Plattenbeläge 60–2379. Oberarth: Renovation der Marienkapelle 60–21200. Obergösgen: Schneeberger Hans Vorarbeiter 46–4760. Oberrohrdorf: Blunschi Paul Transporte 50–14722. Oetwil am See: Canzani Markus Programmierer 80–42878. – Elektroptik AG 80–33033. Olten: Acta-Treuhand AG 46–2436. – Allenspach Ferdinand 46–2448. – Flückiger Emil Techniker 46–4763. – Siegrist Willi Siwo-Konsolen-Montage 46–4534. Onex: Cultes de l'enfance paroisse protestante d'Onex 12–17765. – Yoder William JFC Direktor 12–17783. Penthalaz: Augsburger Lily Mme 10–22382. Perlen: Schmid Ulrich Chemiker 60–20760. Peseux: Groupe St-Louis 20–7956. Pfäffikon (ZH): Clavadetscher Hans Instr. Uof. d. Uem. Trp. 80–34169. Pratteln: Breitenmoser Guido Bürobedarf 40–34285. – Guggemusig Rhyschränzer 40–34253. Rämismühle: Oehninger Gottfried 84–7677. Rapperswil (SG): Burgerstein Lothar Dr. 90–11768. Regensdorf: Isler-Keller Max Glasbläser 80–63409. Reinach (AG): Pical-Betriebe AG 60–4618. – Rothenberger Hans Vertreter 50–14739. – Widmer Viktor Steil- u. Flachbedachungen 50–14708. Reinach (BL): Clahes-Thomé Eberhard 40–34291. Riaz: Ski-Club 17–7009. Rickenbach b. Winterthur: Kohlet G. Architekt Sulz 84–7675. Riehen: Schmid Niklaus Zagg Zeitschrift für Junge 40–31952. Rivera: Devittori Walter depositi 60–8862. Romanshorn: Zolliker Emanuel Seelsorger 85–2758. Rorschach: SAC Skischule 90–17918. Rümlang: Gemischter Chor 80–63431. Rüschlikon: Starke-Tanner Tobias 80–44530. Russin: Hutin Marc électricité automobile 12–17776. St-Aubin (NE): Rumpf Armin nouveautés techniques 20–7960. St-Blaise: Robert Marguerite Mme 20–7954. – Samager SA machines d'entreprises 20–7955. St. Gallen: Keller Rudolf Pfr. 90–18198. – Müller Willy Kapellmeister und Musiklehrer SMpV 90–16403. – Nyitrai-Marbach Irene Dr. Frau 90–14942. – Schmidiger Hans Vertreter 90–18193. – Steinlin-Brunner Ernst Verwaltungsbeamter 90–8533. Sarnen: Alit AG 60–5193. Savièse: Consortage du siphon sous Drône 19–8430. Schmitten (FR): Kaeser-Amstutz Pierre Bäckerei Konditorei 17–6686. Schwarzenbach (SG): Beton AG 90–13973. Sedrun: Albin Josef Möbelhandlung Wintersportartikel 70–8860. Senarclens: Divorne Jacques construction de bateaux 10–21102. Le Sentier: Keuschen Marc L. 10–8416. Sierre: Immeuble Les Vergers copropriétaires 19–8429. Sion: Congrès 1964 du parti conservateur chrétien-social valaisan 19–8421. – Echo normalien 19–8428. Solothurn: Berner Lebensversicherungs-Gesellschaft Generalagentur 46–1099. – Lehrlingsheim am Wildbach 45–5560. – Walter-Weber F. Architekt 45–4278. Soyhières: Haberthür Anton Bahnhof-Garage 40–34242. Spreitenbach: Bergamin Hans Elektromotoren-Wicklerei 80–63434. – Gavin Michel ing. agronome 80–63439. Steinhausen: Conservativ-christl.-soz. Volkspartei 60–13746. Tesserete: Pro restauri oratorio S. Andrea Campestro 69–8877. Thalwil: Ganz Christian Vertretungen 80–63420. – Vontobel Jürg Sprachlehrer 80–63429. Thun: Bechstein René Antennenbau Lerchenfeld 30–24381. – Dähler Jakob Reparatur-Service 30–32247. – Ernst Kurt Buchhaltungs- und Treuhandbüro 30–32228. – Kunz Rolf Luft- und Klimatechnik 30–28361. – Laborbau AG 30–8589. Troinex: Buclin Maurice & Mme Lucienne Baud-Buclin 12–7322. Turgi: Portmann-Fretz Felix 50–14742. Uebeschi: Landw. Genossenschaft 30–5503. Uerikon: Kobler-Hohl Joseph P. 80–63397. Umiken: Meier-Amsler O. 50–14705. Uster: Joannidis-Stocker Hans 80–63407. Val-d'Illiez: Société de développement 19–8394. Valbella: Posthotel Valbella AG 70–8856. Vevey: Martin Rose-Marie Mme café de Lavaux 18–1737. – Premier congrès européen de cinésiologie 18–4764. – Vodoz Jean-Louis & Junod Jean 18–1114. Viganello: Lang Paolo esperto automobili PTT 69–8869. Wädenswil: Schweiz. Hilfswerk für aussereuropäische Gebiete (SHAG) Regionalgruppe Zürichsee linkes Ufer 80–63404. Waldstatt: Hächler-Knöpfel A. 90–2465. – Krankenpflegeverein 90–9606. Walenstadt: Loepfe Cordula Frau privat dipl. Apothekerin 70–8858. Weinfelden: Centralgarage Weinfelden Bauer & Eigenmann 85–1146. – Zurmühle F. Confiserie 85–1183. Wetzikon (ZH): L'Eplattenier-Schraner Arno Kaufmann 80–59604. Winterthur: Ammann Walter 84–7676. – Bolanz Ernst therm. Isolierungen 84–7678. – Evang.-ref. Kirchengut Mattenbach Gemeindehelferin

84–7670. – Flach Jakob 84–7669. – Lechner Willy techn. Angestellter 84–7684. – Lienhard Willi Café Conditorei Bärengraben 84–7674. – Schmocker Albert Rechtsauskunfts- und Inkassobüro 84–7680. – Schweiz. Kreditanstalt 84–94. – Christen A. Damen- u. Herrenkleidung 84–6215. – Härri-Rutschmann Werner Kaufmann 84–7690. – Oberhänsli René A. Kaufmann 84–7692. – Peduzzi-Stampfli Arno 84–7694. – Schuler-Schiess Max 84–7686. – Spahn-Meister Adolf Kaufmann 84–7697. – Sprenger Regula Kindergärtnerin 84–7699. – Zwimpfer Beat Dr. iur. 84–7698. – Zwinglikantorei 84–7679. Wohlen (AG): Leutwyler Walter 50–14743. Yverdon: Amicale EM Bat. fr. 212 10–5628. Zermatt: Biner Peter Kaffeerösterei Tee 19–8419. Zug: Hüka Sport Karl Hürlimann 60–14176. – Kant. Arbeitsgemeinschaft für den Hausdienst 60–9219. – Keiser Sepp Metzgerei 60–3568. – Stöckli-Huggler Alois 80–63411. Zürich: Bakex AG 80–18402. – Bodmer Adolf Maurer 80–63417. – BP Service Flughafen E. Haltner 80–15722. – Denzler Max kaufm. Angestellter 80–63422. – Dörig Franz Tiefbauzeichner 80–63416. – Ege Martha J. dipl. Graphologin 80–63432. – Fischer Klaus Werbeberater BSR 80–2209. – Flückiger Max Korrektor 80–63426. – Frey Charles Antikschreinerei 80–63357. – Garage Sumatrastrasse AG 80–12436. – Gmünder Paul Innenausstattungen 80–38924. – Humbel-Müller Claire 80–63382. – Interphot GmbH 80–32445. – Kath. Lehrlingsheim 80–63414. – Lienhart-Camel Richard 80–63418. – Lüthi Ambros Systems Engineer IBM 80–63410. – Modellflugleitung der Sektion Zürich des AeCS 80–63406. – Müller & Co Pneu- und Batterie-Versandhaus 80–63428. – Neufeld Hans El.-Ing. Pannenhilfe 80–32930. – Pfarramt Sihlfeld Pfarrkreis Saum 80–21742. – Powerslide AG Automobilsport-Zeitschrift 80–15753. – Schneider Hans Kino Stauffacher 80–58707. – Schweiz. Aktionskomitee für die Preiskontrollvorlage 80–11702. – Vereinigung der Oberärzte des Kts. Zürich 80–63440. – Wetzel-Schmidl Bernhard 80–63423. Zurzach: Minet Oscar Kaufmann 50–14745.

Freiburg (Breisgau, Deutschland): Doebele Josef KG Elektro-Radio-Fernseh- und Leuchtengrosshandlung 80–54760. Huningue (France, Haute-Rhin): Heizmann-Lang Karl 40–34305. Unterlengenhardt über Calw (Württ., Deutschland): Verein zur Förderung eines erweiterten Heilwesens e.V. Stuttgart Geschäfsstelle 40–34247. Wien (Oesterreich): Metzger Silvio H. dipl. ing. Nobilegasse 36/10 Vienna XV 69–8875.

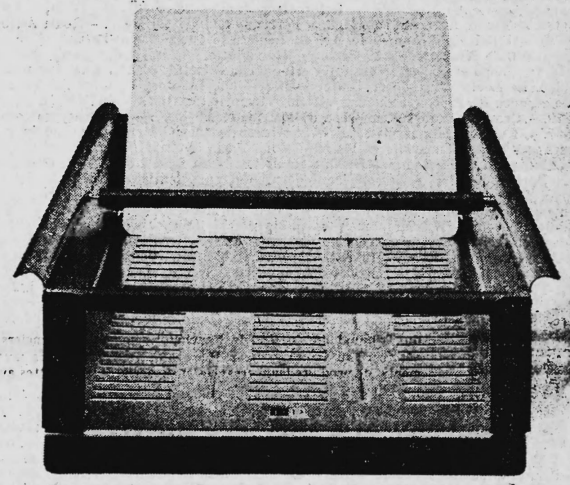
Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Das Definitiv Karteigerät:

schön

Zweck: Für Karteikarten jeder Grösse und Anzahl.
Anwendung: In Büro und Betrieb; überall, wo Karteikarten rasch und bequem zur Hand sein müssen.

Besondere Merkmale: aus Stahl, leicht, handlich, formschön; erleichtert die Arbeit. Ein Versuch wird Sie überzeugen.
Für Normformate sofort lieferbar.



Definitiv Organisation

Zürich 5/40
Förrlibuckstrasse 110
Telefon 051 / 44 46 00

NCR National

Kleinbuchungsautomat Klasse 160

1–3 Zählwerke, ab Fr. 4 925.– fabrikneu

mit NCR Organisation
mit NCR Fabrikgarantie
mit NCR Service

NCR Zürich	Stampfenbachplatz	✆ 051/47 40 00
Bern	Effingerstrasse 15	✆ 031/25 40 35
Genève	route des Acacias	✆ 022/42 54 00
Basel	Innere Margarethenstrasse 25	✆ 061/24 44 22
Lausanne	avenue de la gare	✆ 021/22 34 48

Schweizerische Lokomotiv- und Maschinenfabrik Winterthur

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 20. November 1964 hat pro 1963/64 die Ausrichtung einer Dividende von 7% beschlossen.

Demzufolge wird nach Abzug von 30% Coupon- und Verrechnungssteuer Fr. 4.90 netto pro Aktie ausbezahlt.

Die Auszahlung erfolgt gegen Einreichung von Coupon Nr. 8 am Samstag, den 21. November 1964, an unserer Kasse sowie an den Schaltern sämtlicher Sitze und Niederlassungen der

Schweizerischen Bankgesellschaft und der
Schweizerischen Kreditanstalt.

Die Auszahlung einer Zwischendividende von 3½% im Frühjahr 1965, wozu der Verwaltungsrat unter Inanspruchnahme des Saldovortrages ermächtigt wurde, wird zu gegebener Zeit bekanntgegeben.

Winterthur, den 20. November 1964 — Die Direktion

Emprunt 3% Société Romande d'Electricité 1951 de fr. 13 000 000.–

Ensuite du tirage d'amortissement effectué le 17 novembre 1964, les 100 obligations de fr. 1000.– chacune

numéros 351 à 375
6526 à 6550
10001 à 10025
12976 à 13000

de l'emprunt susmentionné seront remboursées au pair, le 1er mars 1965, à la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne, à l'Union de Banques Suisses à Zurich, au Crédit Suisse à Lausanne, à la Société de Banque Suisse à Lausanne, à la Banque Populaire Suisse à Montreux et leurs sièges, succursales et agences.

L'intérêt de ces titres cessera de courir le 1er mars 1965.

Lausanne, le 18 novembre 1964 — Banque Cantonale Vaudoise

Sesselbahn Kerenzerberg AG., Filzbach (GL)

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 5. Dezember 1964, 14.30 Uhr, im Bergrestaurant «Haberschwänd» ob Filzbach (bei ungünstiger Witterung im Hotel Rössli, Filzbach)

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Bilanz mit Gewinn- und Verlustrechnung und des Revisionsberichtes.
2. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
3. Feststellung der Zeichnung und Liberierung von 900 Stück neuen Aktien zu pari Fr. 250.– + Stempel Fr. 5.–.
4. Aenderung von Art. 19 der Statuten (Verlegung des Abschlusstermines vom 30. Juni auf den 31. Dezember).

Geschäftsbericht, Bilanz und Revisionsbericht liegen 10 Tage vor der Generalversammlung am Sitz der Gesellschaft auf.

Für die Stimmberechtigung sind die üblichen Ausweise über den Aktienbesitz resp. die Vertretung vorzuweisen (Aktie, Depotschein, resp. schriftliche Vollmacht unter Angabe der Aktiennummern).

8876 Filzbach, 18. November 1964 — Im Namen des Verwaltungsrates: Der Präsident

PRÊTS
depuis 50 ans
discrétion
complète garantie

- Sans caution jusqu'à Fr. 10 000.—.
- Pas d'enquête auprès du propriétaire ou de l'employeur.
- Nous avons de la compréhension pour votre situation.

A la Banque Procrédit, Fribourg

Veuillez m'envoyer la documentation sans engagement et sous enveloppe fermée.

Nom
Prénom
Rue N°
Localité Canton

Bruggmühle Goldach

Einladung
zur 65. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 7. Dezember 1964, um 15.30 Uhr, in der Bruggmühle, Goldach.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und des Revisorenberichtes pro 1963/64 und Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Betriebsüberschusses.
3. Unvorhergesehenes.

Die Stimmkarten können gegen einen gehörigen Ausweis und unter Angabe der Aktiennummer im Bureau der Gesellschaft bis 7. Dezember 1964, mittags, bezogen werden. Bis zu diesem Zeitpunkt liegen Jahresrechnung und Revisorenbericht zur Einsichtnehme durch die Herren Aktionäre in der Bruggmühle auf.

Goldach (St. Gallen), den 23. November 1964 — Der Verwaltungsrat

Die Sparhefte

Nr. 19708 mit einem Guthaben von Fr. 1646.55

Nr. 23581 mit einem Guthaben von Fr. 3995.20

beide erstellt von der Ersparnisanstalt der Stadt St. Gallen, in St. Gallen,

werden vermisst.

Allfällige Inhaber dieser Sparhefte werden hiermit aufgefordert, dieselben innert sechs Monaten, von heute an gerechnet, am Schalter der Ersparnisanstalt der Stadt St. Gallen vorzuweisen, widrigenfalls diese Sparhefte als kraftlos erklärt und an deren Stelle neue ausgestellt würden.

St. Gallen, 19. November 1964

Ersparnisanstalt der Stadt St. Gallen

Sensationell:

Automatische Multiplikation und Division

für nur Fr. 945.–

CONTEX 30

Verlangen Sie die neue CONTEX 30 gratis auf 8 Tage zur Probe, damit Sie entdecken, wie rasant sie multipliziert (sie startet schon, noch während Sie den Multiplikator eintippen); mit welchem Tempo und welcher Leichtigkeit sie dividiert, addiert und subtrahiert; aber auch wie nervenschonend leise sie jedes Mass an Arbeit leistet.

Generalvertretung:

büro-fürrer

Abt. Büromaschinen Fraumünsterstrasse 13, Telefon 051 27 15 50, Postfach, 8022 Zürich
Büroartikel: Münsterhof 13.
Büromöbel und Registraturen: Tödistrasse 48.

Ich/wir wünschen die neue Kalkulationsmaschine CONTEX 30 unverbindlich für 8 Tage zur Probe.

Name und Firmastempel:

.....

.....

.....

Für den Einsatz in unserer Spezial-Computeranlage mit einem Arbeitsteam von vier bis fünf Personen suchen wir einen selbständigen

Chefbuchhalter

Der neue Mitarbeiter soll organisatorisch begabt sein, über technische Neigungen verfügen und planerisch denken können.

Grundkenntnisse der elektronischen Datenverarbeitung EDP sind von Vorteil.

Ein tüchtiger Mitarbeiter hat Gelegenheit, sich innert kurzer Zeit eine selbständige Stellung als Abteilungsleiter mit Unterschriftsberechtigung zu schaffen.

Idealalter zirka 30 Jahre.

Fünftagewoche, angemessene Salarierung, ausgebaute Sozialeinrichtungen, fortschrittliches Betriebsklima. Schriftliche Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an

FLURI + GREUTERT, Treuhand- & Revisions-AG. 5401 Baden.

République et Canton de Neuchâte

Avis d'inventaire et sommation publique

(Articles 580 et suivants du Code civil suisse)

L'héritière légale de Mademoiselle

Hélène Henriette dite «Lili» Erzinger

fille d'Eduard et de Laure Hélène, née Ramseyer, célibataire, née le 9 mai 1908, artiste peintre, originaire de Pfäffikon (Zurich), domiciliée à Neuchâtel, rue de l'Ecole 93, décédée le 7 octobre 1964, à Neuchâtel, ayant, à la date du 3 novembre 1964 réclamé l'inventaire prévu par les articles 580 et suivants du Code civil suisse, le président du Tribunal du district de Neuchâtel somme les créanciers et les débiteurs du défunt, y compris les créanciers en vertu de cautionnements, de produire leurs créances et de déclarer leurs dettes au greffe du Tribunal jusqu'au 19 décembre 1964 inclusivement.

Il est rappelé aux créanciers du défunt que s'ils négligent de produire leurs créances en temps utile, ils courent le risque (Code civil, art. 582, 2e alinéa et 590, 1er alinéa) de perdre leur droits contre les héritiers.

Neuchâtel, le 11 novembre 1964.

Pour le greffier du Tribunal:
W. Bianchi, substitut.

Wegen Anschaffung eines Automaten verkaufen wir unsern

Photokopier-Apparat

Marke Develop, Typ BF 22. Alter 2 Jahre. Neuwert Fr. 890.—. Tadelloser Zustand.

Das Gerät wird für Fr. 600.— abgegeben.

Gebr. Wüest AG, Bauunternehmung, 6000 Luzern, Tel. (041) 41 18 28

Das Leasing-Geschäft — wann steigen Sie ein?

Dem Leasing (Miete statt Kauf, verbunden mit Service-Leistungen) steht in der Schweiz eine große Entwicklung bevor. Unser neues Grundlagenbuch «Leitfaden für das Leasing-Geschäft» gibt erschöpfende Auskunft. Erscheint Mitte Dezember 1964. 208 Seiten. — **Subskriptionspreis Fr. 29.50 bis 30. November 1964.** Nach Erscheinen Fr. 33.—. Im Buchhandel oder

Verlag Organisator AG
Postfach 8050 Zürich
Telephon (051) 46 95 77

Fr. 200 000.—

in Teilbeträgen gesucht. Eventuell Beteiligung möglich. Anfragen unter Chiffre 31509-42 an Publicitas, 8021 Zürich.

Tessin

Besonderer Umstände halber zu verkaufen, verschiedene erschlossene Parzellen

Bauland

total 13 700 m²

Ruhige Lage, 7 km von Lugano, gute Verkehrsverhältnisse.

Günstige Kapitalanlage. Aeusserst vorteilhafter Preis, bedeutend unter Verkehrswert. Pauschal Fr. 275 000.—.

Anfragen unter Chiffre AS 4843 LU «ASSA» 6901 Lugano.

Verlangen Sie unentgeltlich vom SHAB Zusendung von Probenummern der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England

Müller-Gysin AG.
Basel Tel. (061) 34 67 00 — Zürich Tel. (051) 48 08 36

COMPTABLE DIPLOME

35 ans, maturité commerciale, fondé de pouvoirs, de langue française, connaissant l'allemand (aussi Schwyzerdütsch), l'anglais, avec pratique fiduciaire, commerce et industrie, cherche nouvelle activité d'avenir.

Prière de faire des offres détaillées sous chiffre PM 18799 à Publicitas Lausanne.

Lager und Tiefkühllager

zu vermieten an der Linie Zürich-Basel
Telephon (056) 5 50 09

Cherchons à acheter d'occasion:

ASPIRATEUR INDUSTRIEL

Portatif pour nettoyage de rayonnages de dépôt.

Faire offre à Charles Duc S.A., Sion

Inserieren Sie im SHAB.

LYKES LINES

PROCHAINS DEPARTS (seuf Imprévu) — DATES D'ARRIVÉES

Vapeur	Gênes	Brême	Hambourg	Rotterdam	Anvers	Jacksonville	Port Everglades	New Orleans	Houston	Galveston
Stella Lykes	—	24 nov.	16 nov.	21 nov.	—	—	—	10 déc.	12 déc.	14 déc.
Adabelle Lykes	3 déc.	—	—	—	—	17 déc.	19 déc.	20 déc.	22 déc.	23 déc.
Joseph Lykes	—	1 déc.	—	29 nov.	4 déc.	—	—	17 déc.	19 déc.	21 déc.
Helen Lykes	—	7 déc.	30 nov.	—	5 déc.	—	—	23 déc.	25 déc.	27 déc.
Eugene Lykes	—	11 déc.	2 déc.	7 déc.	9 déc.	—	—	26 déc.	28 déc.	30 déc.

Renseignements per les egents généreux de fret pour la Suisse:

RODOLPHE HALLER S.A.

GENÈVE, 7, rue des Garas
Tél. (022) 33 65 10 – Télex: 2 21 61

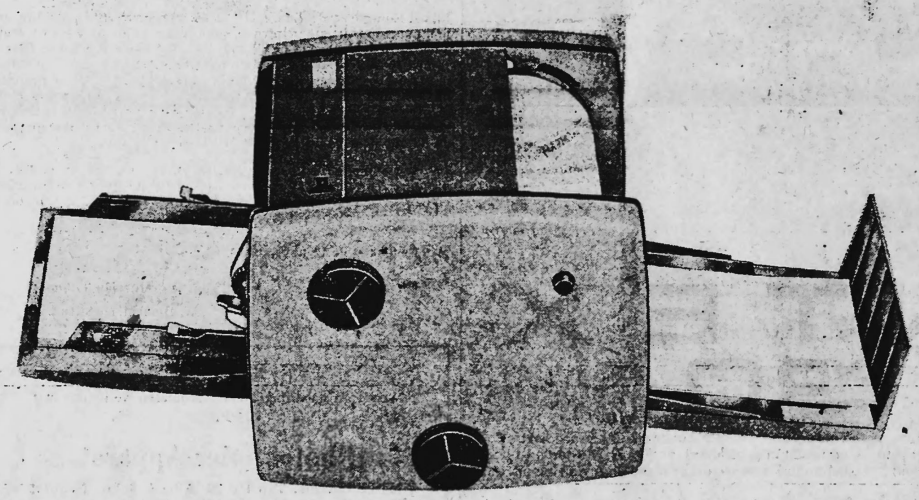
BALE, St. Albanvorstedt 17
Tél. (061) 23 98 55 – Télex: 6 23 33

Agent dans les ports:

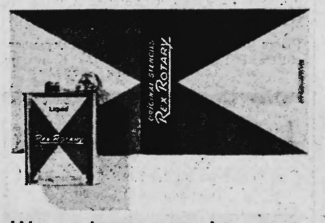
BREME: Lykes Lines Agency, Inc. Martinistresse 34
ROTTERDAM: Lykes Lines Agency, Inc. Westplein 2
ANVERS: Lykas Lines Agency, Inc. Meirbrug 1
LE HAVRE: Consortium Maritime Franco-Américain, 142, Boulevard de Strasbourg
GENES: Peolo Scerni, Piazzo Portello 10
VENISE: Adriatic Shipping Co. Calla Lergo XII Merzo 2098
TRIESTE: Ellermann & Wilson Lines Agency Co. Ltd.
MARSEILLE: Consortium Maritime Franco Américein 68, Boulevard de le Mejor

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig
Nutzen Sie diese Kaufkraft - inserieren Sie!

Umdrucker Modell R11



REX-ROTARY



Warum immer x-mal schreiben? Rationeller, gefreuter und trotzdem sauber geht es mit einem Rex Rotary Duplicator. Das sind Vervielfältiger und Umdrucker.

R11, ein Umdrucker kinderleicht in seiner Handhabung, praktisch in jedem Betrieb!

Achten Sie beim Zubehör immer auf Rex Rotary mit der unverwechselbaren Etikette, Zum guten Gerät das richtige Material!

eugen keller co ag

Generalvertretung für die Schweiz:
Eugen Keller & Co. AG
Monbijoustrasse 22
3000 Bern
Tel.: 031 25 34 91

Vertretungen und Servicestellen in der ganzen Schweiz.

Jax n°1

Einziger Filzschreiber in Flaschenform mit Ventilverschluss

Aehnliche Filzschreiber enthalten tintengetränkte Watte, die in ständigem Kontakt mit dem Schreibfilz steht. Die Watte beansprucht 1/3 des Flascheninhaltes. Bei unverschlossener Flasche oder schlecht schliessender Schutzkappe verdunstet die Tinte

Jax Nr. 1 mit Ventilverschluss kennt diese Nachteile nicht.

1. Das Ventil gestattet die Verwendung von flüssiger Tinte. Deshalb dreifache Schreibdauer.
2. Kein Eintrocknen mehr, weil das Federventil bei Nichtgebrauch die Tinte vom Filz hermetisch abschliesst; auch bei unverschlossener Flasche.

giftfrei

3 km Schrift enthält flüssige Tinte und nicht nur tintengetränkte Watte. Jax schreibt deshalb dreimal länger als ähnliche Produkte.

Trocknet sofort, wasserfest, höchstmögliche Lichtbeständigkeit, giftfrei (wichtig für Lebensmittel), säurebeständig.

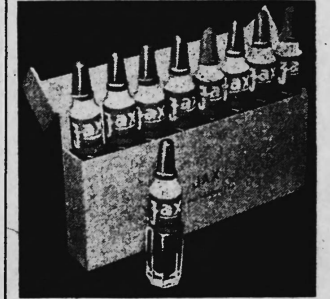
Die Auswechselbare Filzspitze Jax muss nicht halbvoll weggeworfen werden, wegen vorzeitiger Abnützung des Schreibfilzes bei Beschriftung rauher Oberflächen (Kisten usw.).

Variable Schriftbreite von 1 bis 6 mm, je nach Handhabung des vierkantigen, meisselförmigen Schreibfilzes.

15 leuchtende Farben:
schwarz, grau, rot, rosa, blau, hellblau, grün violett, braun, orange, gelb.
Fluoreszierend: rot, orange, gelb, grün

Vorteilhaft im Preis nur **Fr. 2.-**

12/ Fr. 1.80 72/ Fr. 1.60 144/ Fr. 1.45
Fluoreszierende Farben Fr. 2.75
8er-Sortiment, solides Arbeitsetui Fr. 17.—
4er-Sortiment, solides Arbeitsetui Fr. 9.70
Jax Nr. 110 mit doppeltem Inhalt, nur in schwarz und rot Fr. 3.50



4 oder 8 Farben in solider Arbeitspackung für Dekorateure, Graphiker, Architekten usw

Verkauf durch Ihren Papeteristen.
Generalvertretung: Sigrist + Schaub, Morges